

Сви́репчук И.А.

*Национальный технический университет Украины "Киевский
политехнический институт"*

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ В ПРОЦЕССЕ ИЗУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

Некоторые люди думают, что чтение – это пассивный процесс, но нет ничего более ошибочного. Фактически, чтение - это активный процесс поиска информации, в котором читатели соотносят информацию из текста с тем, что они уже знают. Когда мы садимся читать, наше знание языка позволяет нам идентифицировать основные формы и значения напечатанных слов и предложений. В то же время, наше знание слов вообще и темы в частности позволяет нам понимать эти слова и предложения, сравнивая их со знаниями, хранящимися в нашем мозге. Опытные читатели читают, понимая общий смысл, они не тратят время впустую для дешифровки каждой буквы или каждого слова в тексте. Вместо этого, они воспринимают целые куски текста, полагаясь на их знание языка и предмета, чтобы сделать прогноз относительно того, что, вероятно, следует дальше и интерпретируют смысл прочитанного. Например, в предложении "Он изучает диких горилл xxx", мы можем разумно предсказать, что xxx – вероятно, Африка, так как есть только одно место в мире, где можно найти диких горилл. По мере того, как мы читаем и наши предположения подтверждаются, текст имеет для нас смысл. Если наше знание языка адекватно, и если мы можем соотнести информацию в тексте с тем, что мы уже знаем, можно сказать, что у нас идеальная ситуация для чтения.

Но есть некоторые проблемы, с которыми мы сталкиваемся при чтении.

Проблема 1. Слишком большое количество незнакомых слов. Возможно, вы выбрали текст, который слишком трудный для вас, и это затрудняет чтение.

Или вы выбрали текст на малоизвестную вам тему. Чтение такого текста требует более продвинутого знания языка. Если вы – начинающий читатель, то лучше выбрать текст по теме которого вы что-либо знаете. Если вы нашли правильный текст, у вас появляется возможность прочитать его с большей эффективностью.

Есть несколько способов преодоления этой проблемы:

1). Посмотрите на заглавия. Заглавие поможет предвидеть содержание текста. 2). Посмотрите на иллюстрации. Картины, фото и другие иллюстрации часто использованы, чтобы сделать акцент на сообщении, создать предположения о содержании и тем самым компенсировать несовершенное знание языка. 3). Посмотрите на формат. По формату текста можно предположить его содержание. Можно сразу же сказать, что это: газетная статья, художественное произведение или научный опус. В зависимости от этого вы сможете сделать свой выбор.

Из опыта чтения на родном языке мы знаем, что легче читать тексты на знакомые и близкие вам темы. При чтении на иностранном языке знание темы становится еще более важным, так как это помогает читающему на неродном языке предугадывать значения незнакомых слов. Например, если вы знакомы с бейсболом, вам будет легче читать текст об этом, чем если бы вы читали его ничего не зная об этой игре.

Словарь играет важную роль в понимании чтения. Та как невозможно выучить все слова изучаемого языка, важно уметь узнавать слова, с которыми вы нкогда не встречались ранее, используя ряд стратегий.

Обращайте внимание на родственные слова и заимствования. Многие родственные языки содержат те же слова, хотя они пишутся по-другому. Слова различных языков, которые имеют одно и то же происхождение, называются родственными. Например, английское "mother", испанское "madre" и немецкое "Mutter" выглядят подобными, так как они все происходят от одного и того же индо-европейского слова. Языки также заимствуют слова друг у друга. Иногда

эти слова согласуются с правилами образования слов, присущими данному языку, а иногда и нет.

Однако остерегайтесь отличий. Слова, которые выглядят одинаково, но отличаются значением, могут иногда вызывать проблемы. Например "asistir" в испанском языке означает «посещать», а не «помочь», или, например, слово "fabrica" означает «фабрика», а не «ткань».

Ищите близкие элементы в новых словах. Во многих языках есть определенные элементы, которые используются для построения слов довольно регулярно. Знание комбинаторики этих элементов может помочь в узнавании ранее неизвестных слов. Например, элемент -er часто используется для описания участников различных действий или видов деятельности. Как, например, "reader", или "writer".

Не требуйте точного значения для каждого слова. Рассматривая больший контекст для неизвестных слов, можно предугадать их значение.

Читайте целое предложение. Подобно хамелеонам, многие слова становятся понятными только в контексте.

Проблема 2. Вы читаете слишком медленно. Одной из причин этого является то, что вы, вероятнее всего, слишком сосредоточиваетесь на каждом слове. Есть некоторые стратегии, которые вы можете использовать, чтобы охватить содержание всего абзаца, и, следовательно, рассматривать слова в большем контексте. Это поможет развить скорость чтения. Возможно, вы используете подобный подход, когда вы читаете на родном языке. Вот некоторые из них:

Идентифицируйте жанр. Это поможет вам не только предвидеть информацию, которую может содержать текст, но также подскажет вам, как этот текст может быть прочитан. Например, если этот текст – объявления или реклама, вы будете искать продукт, о котором в нем говорится. С другой стороны, если текст - научная статья, вы будете искать гипотезы, методы, и результаты.

Важно предвидеть, что вы собираетесь читать. Чем больше вы знаете о предмете, тем легче будет понимать текст при чтении.

Читайте больше. Подобно любому навыку, чтение требует систематической практики. Регулярная практика улучшит вашу способность быстро узнавать слова, что, в свою очередь, приведет к увеличению скорости чтения.

Читайте молча. Если у вас есть привычка проговаривать каждое слово, которое вы читаете, скорость чтения будет весьма низкая.

Проблема 3. Предложения слишком длинные или не имеют смысла.

Любой текст, даже тот, который соответствует вашему уровню, может содержать длинные предложения, которые вам трудно понять, несмотря на то, что в нем содержатся много знакомых слов. Так как предложение - это не просто цепочка слов, и так как взаимосвязь между словами может быть ключом к пониманию предложения, вы должны знать правила порядка слов в предложении.

Обращайте внимание на так называемые "маленькие" слова и окончания слов.

Некоторые грамматические категории особенно важны. Например, важно обращать внимание на окончания глаголов для определения времени действия (настоящее, прошедшее, будущее), особенно, если в предложении нет других способов выразить это.

Разбивайте предложения на составляющие. Независимо от языка, предложения обычно состоят из подлежащего и сказуемого, а также из таких членов предложения, как дополнения, обстоятельства, придаточные предложения и т.д. Если вы не можете понять предложение, найдите в нем, в первую очередь, подлежащее и сказуемое. Это поможет вам понять предложение.

Изучайте предлоги. Так как предлоги важны для понимания взаимосвязи между словами, их нужно знать, тем более, что их в языке не так уж и много.

Литература:

1. Goodman, K. 1971. Psycholinguistic universals in the reading process. In P. Pinsteur and T. Quinn (Eds.) The Psychology of Second language learning. Cambridge: Cambridge University Press.
2. Smith, F. 1978. Reading. Cambridge: Cambridge University Press.